

NAAR NEDERLAND

HANDLEIDING

Nederlands - فارسی



www.naarnederland.nl

Het examen Kennis van de Nederlandse Samenleving, het Spreekexamen en het Leesexamen zijn in opdracht van het Ministerie van Sociale Zaken en Werkgelegenheid (Den Haag) ontwikkeld door Bureau ICE (Culemborg). *Naar Nederland* is een film in opdracht van het Ministerie van Sociale Zaken en Werkgelegenheid ontwikkeld door Odyssee Producties (Amsterdam) in samenwerking met CINOP. Het materiaal ter voorbereiding op de taalexamen is ontwikkeld door Uitgeverij Boom (Amsterdam) in opdracht van het Ministerie van Sociale Zaken en Werkgelegenheid.

Vormgeving: JACKY-O, Rotterdam

Opmaak: Boekhorst Design, Culemborg

Productie en distributie: Uitgeverij Boom, Amsterdam

© 2014, 2015 Ministerie van Sociale Zaken en Werkgelegenheid

Alle rechten voorbehouden. Behoudens de in of krachtens de Auteurswet van 1912 gestelde uitzonderingen mag niets uit deze uitgave worden verveelvoudigd, opgeslagen in een geautomatiseerd gegevensbestand, of openbaar gemaakt, in enige vorm of op enige wijze, hetzij elektronisch, mechanisch door fotokopieën, opnamen of enig andere manier, zonder voorafgaande schriftelijke toestemming van de uitgever.

Voor zover het maken van kopieën uit deze uitgave is toegestaan op grond van de artikelen 16h t/m 16m Auteurswet 1912 jo. Besluit van 27 november 2002, Stb. 575, dient men de daarvoor wettelijk verschuldigde vergoeding te voldoen aan de Stichting Reprorecht te Hoofddorp (postbus 3060, 2130 KB, www.reprorecht.nl) of contact op te nemen met de uitgever voor het treffen van een rechtstreekse regeling in de zin van artikel 16l, vijfde lid, Auteurswet 1912. Voor het overnemen van gedeelte(n) uit deze uitgave in bloemlezingen, readers en andere compilatiewerken (artikel 16 Auteurswet 1912) kan men zich wenden tot de Stichting PRO (Stichting Publicatie- en Reproductierechten, postbus 3060, 2130 KB Hoofddorp, www.cedar.nl/pro).

No part of this book may be reproduced in any way whatsoever without the written permission of the publisher.

Inhoud

Nederlands	4
Examenprogramma basisexamen inburgering	9
Handleiding in hulptaal	28
Woordenlijst	23

1. INLEIDING

Sinds 15 maart 2006 moet een deel van de nieuwkomers die voor langere tijd *naar Nederland* willen komen en een machtiging tot voorlopig verblijf nodig hebben, het basisexamen inburgering in het buitenland afleggen voor de komst *naar Nederland*. Het gaat om personen tussen 18 jaar en de pensioengerechtigde leeftijd die een gezin willen vormen met iemand in Nederland of die zich willen herenigen met familieleden die al in Nederland wonen. Ook mensen met een geestelijk beroep zoals imam of predikant, die in Nederland komen werken, moeten het basisexamen inburgering in het buitenland afleggen.

Met dit zelfstudiepakket leert u de basis van de Nederlandse taal en maakt u kennis met de Nederlandse samenleving. Daarnaast kunt u zich hiermee voorbereiden op het examen. In deze handleiding krijgt u uitleg over de drie onderdelen van het examen. U leest ook wat u bij elk onderdeel moet doen. Verder krijgt u adviezen over welke (taal)vaardigheden u nodig hebt in het examen en hoe u zich op de drie onderdelen kunt voorbereiden.

Naast dit zelfstudiepakket kan ook uw partner die al langere tijd in Nederland woont, u helpen bij uw voorbereiding op het examen. Neem deze handleiding samen door, bekijk met elkaar het materiaal en stel een leerplan op, bespreek in welke volgorde en in welk tempo u de lessen doorneemt. Houd uw partner op de hoogte van uw vorderingen en vraag hem of haar om advies.

2. HET EXAMEN

Wat wordt er getoetst?

Het basisexamen inburgering in het buitenland bestaat uit drie onderdelen. U moet deze drie onderdelen halen om voor het basisexamen inburgering in het buitenland te slagen. Als u een van de onderdelen niet haalt, hoeft u alleen dat onderdeel opnieuw te doen.

1. Examen Kennis van de Nederlandse Samenleving (KNS)

Dit onderdeel omvat kennisvragen over de Nederlandse samenleving. U moet op de computer in het Nederlands antwoord geven op meerkeuzevragen over foto's.

2. Examen Spreekvaardigheid

Bij dit onderdeel worden alleen mondelinge vaardigheden (luisteren en spreken) getoetst. Het vereiste basisniveau voor luisteren en spreken in de Nederlandse taal is niveau A1. Dit niveau is gebaseerd op het Europees Raamwerk voor Moderne Vreemde Talen.

3. Examen Leesvaardigheid

De Nederlandse taal wordt geschreven in het Latijnse schrift. Dit examen meet of u de Nederlandse taal kunt lezen en begrijpen op niveau A1 van het Europees Raamwerk voor Moderne Vreemde Talen.

3. INHOUD VAN DIT PAKKET

Met dit zelfstudiepakket kunt u zich zelfstandig voorbereiden op de drie onderdelen van het examen. In het pakket zitten de volgende materialen die u voor zelfstudie kunt gebruiken:

- deze handleiding met audio-cd
- de dvd met de film *Naar Nederland*
- het fotoboek *Naar Nederland* met audio-cd

- het werkboek *Naar Nederland, Nederlands voor anderstaligen* met audio-cd's
- de dvd met het digitale oefenprogramma
- een inlogcode voor het online oefenprogramma

4. VOORBEREIDING OP HET KNS-EXAMEN

De film *Naar Nederland*

Het examen Kennis van de Nederlandse Samenleving (KNS) toetst uw kennis over Nederland. Wat u moet weten, is opgenomen in de film *Naar Nederland*. U ziet daarin hoe mensen in Nederland leven, hoe mensen in Nederland met elkaar omgaan en wat hun gewoonten zijn. Verder leert u praktische zaken die goed zijn om te weten als u in Nederland woont. De film duurt ongeveer 110 minuten en is ingedeeld in de volgende thema's:

1. Nederland: geografie, vervoer en wonen
2. Geschiedenis
3. Staatsinrichting, politiek en grondwet
4. Nederlandse taal
5. Opvoeding en onderwijs
6. Gezondheidszorg
7. Werk en inkomen

Het fotoboek met honderd vragen

Bij de film *Naar Nederland* hoort een fotoboek met een audio-cd. In het fotoboek ziet u honderd genummerde foto's met beelden uit de film. Bij elke foto hoort een vraag die u in dezelfde volgorde op de cd hoort. Deze vragen worden in het Nederlands gesteld. De antwoorden zijn ook in het Nederlands. In het fotoboek en op de cd kunt u alle vragen en antwoorden lezen en horen. De antwoorden moet u allemaal kennen als u het examen gaat doen.

Het examen bestaat uit dertig vragen die gekozen zijn uit de honderd vragen van het fotoboek en de cd.

Instructie op alle DVD's

Op de dvd's die in het pakket zitten, staat steeds dezelfde film. Deze zijn geschikt voor PAL/SECAM, de andere zijn geschikt voor NTSC. U kiest voor het systeem dat in uw land gebruikt wordt. U kunt hiervoor de handleiding van uw apparatuur raadplegen of dit op de website www.naarnederland.nl opzoeken.

Op de opdruk van de dvd's staan de namen van de steuntalen. U kiest de dvd die geschikt is voor uw systeem. U stelt de taal in via de menukeuzefunctie van uw dvd-speler. Daarmee kunt u ook instellen of u de film in zijn geheel bekijkt of per thema.

Voor een goede voorbereiding op de toets kunt u het volgende doen:

1. Bekijk de film meerdere malen in uw steuntaal, tot u de inhoud kent.
2. Bekijk de film daarna in de Nederlandse taal.
3. Bekijk de film per thema in uw eigen taal en in het Nederlands.
4. Oefen per thema met de vragen uit het fotoboek.
5. Luister naar de vragen op de cd. Luister naar de antwoorden.
6. Oefen alle vragen net zolang tot u alle antwoorden kent.
7. Oefen de vragen door elkaar heen, niet alleen op volgorde.
8. Bekijk de film nog een keer in het Nederlands. Nu u de vragen kent, zult u veel meer begrijpen.

De voorbereiding op het KNS-examen vraagt minder tijd dan de voorbereiding op de twee taalexamens. Het is het beste om de voorbereiding op alle onderdelen te combineren. In de film *Naar Nederland* zitten veel woorden die ook in de taalexamens voorkomen. Door vaak naar de in het

Nederlands gesproken versie van de film te kijken en te luisteren raakt u vertrouwd met de klanken van het Nederlands.

5. VOORBEREIDING OP DE TAALEXAMENS

Werkboek en e-learning

Als u de Nederlandse taallessen uit het pakket volgt, leert u lezen, luisteren en spreken in één keer. U bereidt zich tegelijkertijd voor op het examen Spreekvaardigheid en het examen Leesvaardigheid. Voordat u met de echte voorbereiding op de drie onderdelen van het examen kunt beginnen moet u gealfabetiseerd zijn. De Nederlandse taal wordt geschreven met Latijnse letters, net als het Engels, Spaans, Frans of Portugees. In de eerste twintig lessen leert u het Latijnse schrift en alle Nederlandse klanken. U leert hoe u van de letters woorden kunt maken en hoe die klinken. U leert daarbij ook allerlei Nederlandse woorden kennen.

Mensen die al gealfabetiseerd zijn in de eigen taal en het Latijnse schrift goed beheersen, kunnen beginnen met les 21. We raden u aan om vooraf wel kennis te nemen van les 1 tot en met 4 en les 20. In deze lessen worden de Nederlandse klanken en letters geoefend.

U kunt de lessen op twee manieren doen:

1. U volgt de lessen van het werkboek met de bijbehorende audio-cd's.

Deze 65 lessen zijn een zelfstudie cursus Nederlands. Hiermee leert u hoe u moet lezen, luisteren en spreken. U hebt hiervoor een cd-speler nodig.

2. U doet de lessen op uw computer.

Als u een computer hebt, kunt u gebruikmaken van het oefenprogramma voor de computer. Dit programma bevat dezelfde lessen als het boek. U kunt het oefenprogramma op uw computer installeren (gebruik hiervoor de dvd) of u kunt het oefenprogramma online volgen (gebruik hiervoor de inlogcode). Het online oefenprogramma heeft als voordeel dat uw partner kan meekijken met uw vorderingen. En dat u de oefeningen zo vaak kunt herhalen als u wilt.

Natuurlijk kunt u beide manieren ook combineren.

Instructie werkboek

Algemeen

- Bekijk of lees de instructie boven de oefening goed. Kijk naar het plaatje en het voorbeeld.
- Niet iedereen hoeft alle oefeningen te doen. Als u analfabeet, laag- of middelbaar opgeleid bent, kunt u de extra, oranje gekleurde blokjes overslaan. Ook hoeft u de oefeningen met een oranje ster niet te maken. 
- Tip: werk met een potlood. Dan kunt u de oefeningen verbeteren en nog een keer doen.
- Doe de lessen met iemand die de Nederlandse taal kent. Zo controleert u of uw uitspraak goed is.
- Uw partner kan u helpen met het vertalen van de woorden. In deze handleiding staat de woordenlijst in uw hulptaal. Deze is ook te horen op de cd. Op www.naarnederland.nl kunt u andere talen downloaden en printen.

Voor analfabeten en anders gealfabetiseerden

- In les 1 tot en met 20 leert u het Latijnse alfabet, de Nederlandse klanken en de eerste Nederlandse woorden. Als u het alfabetiseringsprogramma hebt gedaan, kunt u beginnend lezen in het Nederlands.
- Vanaf les 21 leert u Nederlandse woorden en zinnen spreken, verstaan en lezen. Na les 65 kunt u beide voorbeeldexamens maken.















Voor degenen die het Latijnse schrift al goed beheersen

- In les 1 tot en met 4 leert u de Nederlandse klanken en in les 20 maakt u kennis met de Nederlandse letters.
- Vanaf les 21 leert u Nederlandse woorden en zinnen spreken, verstaan en lezen. Na les 65 kunt u de beide voorbeeldexamens maken.

Instructie e-learning

- Bekijk of lees de instructie boven elke oefening goed. U kunt deze in uw eigen taal beluisteren door op het luidsprekertje te klikken. Kijk ook goed naar de voorbeelden waarmee de oefeningen beginnen.
- Doe de lessen met iemand die de Nederlandse taal kent, bijvoorbeeld uw partner of iemand in uw naaste omgeving. Zo controleert u of uw uitspraak goed is. Deze persoon kan ook inloggen op het online oefenprogramma om te zien hoe ver u met uw lessen bent.

Instructie-iconen oefeningen

	lees / kijk / zie		geluid
	zeg na / lees / lees hardop		klik / kies
	luister / hoor		tel
	wijs aan / kies		links naar rechts
	omcirkel		boven naar beneden
	trek een lijn		vraag
	vul woord in		tegenstelling

6. TECHNISCHE GEBRUIKERSINSTRUCTIE E-LEARNING

De Naar Nederland e-learning starten

Het computerprogramma bij *Naar Nederland* kan op twee manieren worden gebruikt: (1) online en (2) door gebruik te maken van de dvd *Naar Nederland - e-learning*.

1. Gebruik e-learning online

- gebruik een computer met internettoegang
- open uw webbrowser
- ga naar de website www.naarnederland.nl
- klik op de knop inloggen e-learning
- voer de code in die u vindt op het papier met inloggegevens
- volg verder de instructies op het scherm

2. Gebruik e-learning dvd

- gebruik een computer met dvd-speler
- stop de dvd *Naar Nederland - e-learning* in uw dvd-speler
- de e-learning wordt automatisch gestart (dit kan een paar minuten duren)
- volg verder de instructies op het scherm

Nadat u de e-learning hebt gestart, opent het scherm met uw persoonlijke instellingen.

Op dit scherm kunt u (1) uw naam invoeren, (2) uw hulptaal en (3) uw leerroute kiezen.

U kunt kiezen uit drie verschillende leerroutes:

- **Leerroute 1:** analfabeten, anders gealfabetiseerden en iedereen die minder dan 6 jaar onderwijs heeft gehad.
- **Leerroute 2:** iedereen die een paar jaar voortgezet onderwijs heeft gehad en het Latijnse schrift goed beheerst.
- **Leerroute 3:** iedereen die hoogopgeleid is en in ieder geval het voortgezet onderwijs heeft afgerond en het Latijnse schrift goed beheerst.

Kies bij twijfel leerroute 1. U kunt altijd van leerroute wisselen als het voor u te snel of te langzaam gaat.

Voor vragen over de e-learning kunt u terecht op de website www.naarnederland.nl. Onder de link FAQ vindt u antwoorden op de belangrijkste vragen.

7. VOORBEELDEXAMENS LEESVAARDIGHEID EN SPREEKVAARDIGHEID

Als u alle lessen hebt gedaan, weet u genoeg van het Nederlands om de voorbeeldexamens te maken. Het is belangrijk om te weten welke soorten vragen u op het examen krijgt. In de oefeningen in het werkboek en het computerprogramma hebt u met verschillende vragen geoefend. Als laatste onderdeel van uw voorbereiding kunt u voorbeeldexamens maken. Deze voorbeeldexamens lijken op de echte examens.

Algemene informatie over de voorbeeldexamens

Het echte examen gaat via de computer. De voorbeeldexamens Leesvaardigheid (Lezen) en Spreekvaardigheid (Spreken) gaan ook via de computer. Met de voorbeeldexamens kunt u dus ervaren hoe de echte examenonderdelen zullen verlopen. Met het voorbeeldexamen Lezen kunt u testen of u goed genoeg kunt lezen om het echte examen Lezen te doen. Met het voorbeeldexamen Spreken kunt u testen of u het Nederlands voldoende kunt verstaan en spreken om het echte examen Spreken te doen.

U kunt de voorbeeldexamens voor Lezen en Spreken vinden via de website www.naarnederland.nl. De voorbeeldexamens zijn gratis. U kunt er zo vaak mee oefenen als u wilt.

Wat moet u doen als u een voorbeeldexamen wilt maken?

- Ga naar de website www.naarnederland.nl.
- Kies het examen dat u wilt maken: Lezen of Spreken.
- Lees en luister naar de uitleg en de instructie.
- Daarna kunt u de vragen maken.

Na het examen Lezen krijgt u een score. U kunt dan zien hoe goed u het examen hebt gemaakt. De computer kan het examen Spreken niet beoordelen. U krijgt daarom geen score voor Spreken.

8. MEER INFORMATIE

De website www.naarnederland.nl bevat nuttige verwijzingen naar verschillende websites met aanvullende informatie. Ook de antwoorden op veel gestelde vragen over dit pakket en het examen kunt u daar vinden.

Op www.naarnederland.nl leest u hoe u zich bij DUO aanmeldt voor het examen en met wie u contact kunt opnemen als u nog vragen over het examen hebt.

Examenstof

Het basisexamen inburgering heeft tot doel na te gaan of personen die in aanmerking willen komen voor een machtiging tot voorlopig verblijf voldoen aan de eisen op het gebied van de beheersing van de Nederlandse taal en van kennis van de Nederlandse samenleving. In het basisexamen inburgering worden onderzocht:

- a. de leesvaardigheid in het Nederlands;
- b. de spreekvaardigheid in het Nederlands;
- c. de kennis van de Nederlandse samenleving.

Het examenprogramma is een uitwerking van de examenstof zoals omschreven in het advies over het niveau van het basisexamen inburgering in het buitenland van de Adviescommissie Normering Inburgeringseisen en de maatregelen uit de brief aan de Tweede Kamer inzake Huwelijks- en gezinsmigratie (2 oktober 2009, Kamerstukken II, 2009-2010, 32175, nr. 1).

Afnamecondities

De examenonderdelen Leesvaardigheid, Spreekvaardigheid en Kennis van de Nederlandse Samenleving kunnen worden afgenomen in één zitting. Alle drie de examenonderdelen worden afgenomen via de computer. De opgaven worden in het Nederlands gepresenteerd. De antwoorden van de kandidaten worden automatisch opgeslagen.

Beoordeling

De examenonderdelen Leesvaardigheid en Kennis van de Nederlandse Samenleving bestaan uit meerkeuzevragen en worden automatisch door de computer beoordeeld. Het examenonderdeel Spreekvaardigheid wordt beoordeeld door menselijke beoordelaars.

De Minister van Sociale Zaken en Werkgelegenheid stelt bij het vaststellen van de examens en de daarbij behorende beoordeling de cesuur vast.

De kandidaat is geslaagd voor het basisexamen inburgering indien het resultaat voor alle drie de onderdelen van het examen voldoende is.

LEESVAARDIGHEID

Inhoud van het examen

Met het examenonderdeel Leesvaardigheid wordt gemeten in hoeverre kandidaten het Latijnse schrift beheersen en geschreven Nederlands kunnen lezen en begrijpen. De items worden in sets geselecteerd uit een grote itembank, zodanig dat elke kandidaat een verschillende combinatie van opgaven krijgt voorgelegd. Het examenonderdeel Leesvaardigheid bestaat uit twee delen:

1. Technische leesvaardigheid

Dit onderdeel kan op twee manieren worden getoetst. In de ene vorm hoort de kandidaat een woord en moet hij kiezen uit vier geschreven antwoordmogelijkheden. In de andere vorm ziet/leest de kandidaat een woord en moet hij kiezen uit vier gesproken antwoordmogelijkheden. De kandidaat moet het juiste antwoord met de muis selecteren.

2. Functionele leesvaardigheid

Bij dit onderdeel krijgt de kandidaat op het scherm leesteksten te zien, gekoppeld aan de domeinen werk, opleiding en dagelijks leven uit het Raamwerk NT2. Per leestekst krijgt de kandidaat telkens twee meerkeuzevragen met drie of vier antwoordmogelijkheden. De kandidaat moet het juiste antwoord met de muis selecteren.

*Deze tekst staat op ook de website van DUO: www.inburgeren.nl.

De leesteksten in dit onderdeel zijn functioneel van karakter. Het zijn teksten die kandidaten ook in het dagelijks leven kunnen tegenkomen en de vragen die gesteld worden passen bij het leesdoel van de teksten.

Technische leesvaardigheid <ul style="list-style-type: none">· woorden horen, alternatieven kiezen· woorden zien, alternatieven kiezen
Functionele leesvaardigheid <ul style="list-style-type: none">· leesteksten· vragen per tekst

Afnamecondities

Het examenonderdeel Leesvaardigheid wordt volledig digitaal afgenomen via de computer. Hierbij wordt een minimaal beroep gedaan op de computervaardigheid van de kandidaat. De kandidaat moet het juiste antwoord aanklikken met de muis, en eveneens met de muis aangeven dat hij naar de volgende vraag wil. Als hij terug wil naar een vorige vraag, kan dat ook door een muisklik.

Duur van het examen

Het examenonderdeel Leesvaardigheid duurt 20 tot 30 minuten.

Beoordeling en resultaat

Alle antwoorden worden automatisch beoordeeld. Ieder examenonderdeel moet met een voldoende worden afgerond om het resultaat 'geslaagd' te krijgen. Het is niet mogelijk om te compenseren. Het eindresultaat van het examen wordt uitgedrukt in een cijfer, een heel getal tussen 1 en 10. Als de kandidaat een van beide onderdelen onvoldoende heeft gemaakt, moet hij beide onderdelen herkansen.

SPREEKVAARDIGHEID

Inhoud van het examen

Met het examenonderdeel Spreekvaardigheid wordt gemeten in hoeverre kandidaten Nederlands kunnen spreken. Kandidaten moeten vragen beantwoorden en gesproken zinnen afmaken. Het examenonderdeel Spreekvaardigheid bestaat uit twee delen:

1. Vraag en antwoord

De kandidaat krijgt vragen en dient hierbij zelf zijn antwoorden te formuleren. De vragen in dit onderdeel zijn functioneel van karakter, het zijn vragen die kandidaten ook in het dagelijks leven zouden kunnen tegenkomen. Bijvoorbeeld: *Wat heeft u gisteren gedaan? Wat eet u graag? Hoe oud bent u?*

2. Zinnen afmaken

De kandidaat hoort een korte zin, gevolgd door het eerste gedeelte van een zin die door de kandidaat aangevuld moet worden. Een afbeelding op het scherm geeft hulp bij de interpretatie van de situatie die in de eerste zin wordt geschetst. Bijvoorbeeld: *Maria eet veel fruit. Zij vindt fruit ..., ondersteund door een afbeelding van een schaal fruit.*



Afnamecondities

Het examenonderdeel Spreekvaardigheid wordt volledig digitaal afgenomen via de computer. De kandidaat neemt plaats voor een beeldscherm, waarop een video van een menselijke toetsleider zichtbaar is. De toetsleider stelt mondeling vragen, waarbij de kandidaat de uitdrukking en mimiek van de toetsleider op het scherm kan zien. De kandidaat beluistert via de headset de vragen en kan zijn antwoorden vervolgens via de headset inspreken.

Bij het tweede onderdeel leest en hoort de kandidaat de vraag en wordt ter ondersteuning bij de vraag een afbeelding getoond. De kandidaat kan zijn antwoord vervolgens via de headset inspreken.

Duur van het examen

Het examenonderdeel Spreekvaardigheid duurt 15 tot 20 minuten.

Beoordeling en resultaat

Alle antwoorden van de kandidaat worden beoordeeld door menselijke beoordelaars. Het examen wordt met een gestandaardiseerd beoordelingsmodel door twee beoordelaars beoordeeld op inhoudelijke adequaatheid en een aantal vormaspecten, in lijn met de in het Raamwerk NT2 vermelde criteria voor de taakuitvoering. Het beoordelingsmodel staat gepubliceerd op www.inburgeren.nl.

Ieder examenonderdeel moet met een voldoende worden afgerond om het resultaat 'geslaagd' te krijgen. Het is niet mogelijk om te compenseren. Het eindresultaat van het examen wordt uitgedrukt in een cijfer, een heel getal tussen 1 en 10. Als de kandidaat een van beide onderdelen onvoldoende heeft gemaakt, moet hij beide onderdelen herkansen.

KENNIS VAN DE NEDERLANDSE SAMENLEVING

Inhoud van het examen

Het examenonderdeel Kennis van de Nederlandse Samenleving bevat 30 vragen, behorende bij foto's die geselecteerd zijn uit de film 'Naar Nederland'. De vragen veronderstellen dat kandidaten kennisgenomen hebben van de film 'Naar Nederland' (in de eigen taal of in het Nederlands). Het examenonderdeel bevat 30 vragen uit een totale verzameling van 100 vragen. De examenstof bestaat uit de inhoud van de film 'Naar Nederland' en de 100 vragen en antwoorden daarbij. De kandidaat kan kennisnemen van alle vragen uit de totale verzameling van 100 vragen via het zelfstudiepakket. Met de film 'Naar Nederland', het fotoboek en de bijbehorende cd (met daarop de langzaam uitgesproken vragen en antwoorden) kunnen kandidaten zich voorbereiden op het examen.

Inhoud van de vragen

De vragen hebben betrekking op de kernpunten uit de film 'Naar Nederland'. Over zeven onderwerpen uit die film zal een kandidaat op het examen één of meer vragen gesteld krijgen:

1. Nederland: geografie, vervoer en wonen

In dit onderdeel komen onder meer aan bod: de ligging van Nederland in de wereld, de ligging van Nederland in Europa, de ligging van Nederland t.o.v. de zeespiegel, de oppervlakte van Nederland, de

bevolkingsdichtheid van Nederland, de wegen in Nederland, de vervoermiddelen in Nederland, de woningen in Nederland.

2. Geschiedenis

In dit onderdeel komen onder meer aan bod: Willem van Oranje, de Tachtigjarige Oorlog, de Gouden Eeuw en de VOC, de Eerste Wereldoorlog, de Tweede Wereldoorlog, enkele naoorlogse ontwikkelingen.

3. Staatsinrichting, politiek en grondwet

In dit onderdeel komen onder meer aan bod: democratie, de grondwet, het politieke stelsel, de belangrijkste grondrechten, rechten en verplichtingen, omgangsvormen.

4. De Nederlandse taal en het belang van het leren ervan

In dit onderdeel komen onder meer aan bod: de Nederlandse taal, lesmethoden, volwassenenonderwijs.

5. Opvoeding en onderwijs

In dit onderdeel komen onder meer aan bod: Nederlandse opvoedmethoden, verantwoordelijkheid voor kinderen, onderwijsvormen.

6. Gezondheidszorg

In dit onderdeel komen onder meer aan bod: verplichte ziektekostenverzekering, huisarts en gespecialiseerde artsen, consultatiebureau.

7. Werk en inkomen

In dit onderdeel komen onder meer aan bod: wie werken er in Nederland, wanneer en waar moet je werk zoeken, in welke sectoren is er werk, regels sollicitatiegesprek in Nederland.

Aard van de vragen

De kandidaat ziet foto's en leest de vragen. De vragen worden ook uitgesproken in een langzaam spreektempo. De kandidaat ziet en hoort twee antwoordmogelijkheden. De kandidaat moet het juiste antwoord aanklikken met de muis.

Voorbeeldvragen

Voorbeeldvraag 1:

U ziet de Nederlandse vlag. Wat zijn de kleuren van de Nederlandse vlag?

Antwoorden: A) Rood, wit, blauw / B) Rood, wit, oranje

Voorbeeldvraag 2:

U ziet een foto. Wie is dit?

Antwoorden: A) Koningin Maxima / B) Willem van Oranje

Afnamecondities

Het examenonderdeel Kennis van de Nederlandse Samenleving wordt volledig digitaal afgenomen via de computer. Het examen bestaat uit 30 items: de kandidaat ziet een foto, hoort de vraag en kiest vervolgens uit twee alternatieven het antwoord. De kandidaat moet het juiste antwoord met de muis selecteren.

Duur van het examen

Het examenonderdeel Kennis van de Nederlandse Samenleving bestaat uit één deel en duurt 15 tot 25 minuten.

Beoordeling en resultaat

De beoordeling van het examen wordt automatisch uitgevoerd. Het eindresultaat van het examen wordt uitgedrukt in een cijfer, een heel getal tussen 1 en 10.

روشن duidelijke (duidelijk)

LES 64

مقررات	regels (de regel)
آن را رعایت کنی	je aan ... houden (zich houden aan)
تردید	twijfel (twijfelen)
دنبال آن بگرد	zoek ... op (opzoeken)
باش	wees (zijn)
مراقب	voorzichtig
تا	tot
تاریک	donker (het)
خطرناک	gevaarlijk
تصادفات	ongelukken (het ongeluk)
به علاوه	bovendien
منظور	bedoeling (de)
پیشگیری	voorkómen (voorkómen)
ناراحت بودن از	last van ... hebben
تولیزبون	tv (de)
اعتبار دارد	gelden (gelden)
عمومی	algemene (algemeen)
بزند	slaan (slaan)
بر عکس آن	andersom
دولت	overheid (de)
قابل توجه	flinke (flink)
جریمه	boete (de)
مجازات	straf (de)
به واقع	echter
عقل	verstand (het)

LES 65

آخر	zover
مدارک	papieren (het papier)
پیشرفت کرده	voortuitgegaan (voortuitgaan)
جلو	voortuit
کنجکار	benieuwd
قبول شد	geslaagd (slagen)
به دست آورد	bereikt (bereiken)
راضی	tevreden
مفتخر	trots
نازک	dunne (dun)
در ضمن	immers
انواع	soorten (de/het soort)
انتظار داشته باشی	verwachten (verwachten)
کیلو	kilo (de)
چمدان	koffer (de)
درگذشتن	doodgaan (doodgaan)
فکر کند	denkt (denken)
جرات ندارد	durft (durven)
پرواز کند	vliegen (vliegen)
احساس می کند	voelt (voelen)
خطر	gevaar (het)
ترس	bang
هواپیما	toestel (het)
تا زمانیکه	totdat
می گذرد	gaat ... voorbij (voorbijgaan)
گذشته	voorbij
آرزو می شود	gewenst (wensen)

هالندی	فارسی	هالندی	فارسی	هالندی	فارسی
LES 55	dagje (het)	واقعاً	werkelijk	روز	روز
vrije (vrij)	fijne (fijn)	آن ... را	er ... van	تعطیل	تعطیل
koning (de)	huizen (het huis)	در حالیکه	terwijl	شاه	شاه
viert (vieren)	vlakbij	مثالها	voorbeelden (het)	جشن می گیرند	جشن می گیرند
men	bomen (de boom)	آیزان است	voorbeeld	مردم	مردم
einde (het)	planten (de plant)	تقویم	hangt (hangen)	پایان	پایان
de Tweede Wereldoorlog	breed	دنوار	kalender (de)	جنگ جهانی دوم	جنگ جهانی دوم
oorlog (de)	grasveld (het)	تاریخ تولد	muur (de)	می / مه	می / مه
mei	voetballers (de)	خوبی زیاد	geboortedatum (de)	زنگ می زند	زنگ می زند
belt ... op (opbellen)	voetballer	افراد	heleboel (de)	یک کار جالب	یک کار جالب
iets leuks (leuk)	lopen (lopen)	اعضای	personen (de persoon)	منظورم	منظورم
bedoel (bedoelen)	snapt (snappen)	به منظور	leden (het lid)	پارک بازی	پارک بازی
pretpark (het)	problemen (het)	مسخره	bedoeld (bedoelen)	عالی	عالی
fantastisch	probleem	جا	gekke (gek)	خیلی خیلی	خیلی خیلی
hartstikke	recht	لیست	plek (de)	یورو	یورو
euro (de)	tegenover	فکر کنی	lijst (de)	نفر	نفر
persoon (de)	studenten (de student)	عجیب	bedenken (bedenken)	از دست دادن	از دست دادن
kwijt	overdag	همراه بردن	raar	رفت	رفت
heen	studeren (studeren)	چایخانه	nemen ... mee	برگشت	برگشت
terug	wel eens	برای فروش	(meenemen)	ساحل	ساحل
strand (het)	vreselijke (vreselijk)	متوجه شدی	kantine (de)	قایقانی	قایقانی
varen (varen)	horen (horen)	باز می گذارند	te koop	قایق	قایق
boot (de)	luide (luid)	پرده ها	gemerkt (merken)	عریض	عریض
brede (breed)	gesprekken (het gesprek)	باز	houden ... open	روداخته	روداخته
rivier (de)	waarbij	باز	(openhouden)	در این فاصله	در این فاصله
overtussen	lachen (lachen)	ادامه بدهم	gordijnen (het gordijn)	اطراف	اطراف
omgeving (de)	er ... heen	قرار	open	کشنیا	کشنیا
schepen (het schip)	laatst	بفهمم	doorgaan (doorgaan)	محضر	محضر
geweldig	wilden (willen)	در نوبت	afspraken (de afspraak)	لذت ببرند	لذت ببرند
genieten (genieten)	politie (de)	نوبت	begrijpen (begrijpen)	لذت می برم	لذت می برم
geniet (genieten)	werd (worden)	قیمت	aan de beurt	پیشنهاد	پیشنهاد
voorstel (het)	rustig	تلیغ	beurt (de)	فکر می کنی	فکر می کنی
wat dacht je van	blijken (blijken)	دسته	kosten (kosten)	تو چه فکر می کنی	تو چه فکر می کنی
dacht (denken)	vriendelijke (vriendelijk)	خود شما	gele (geel)	سه شنبه	سه شنبه
dinsdag (de)	excuses (het excuus)	خودم	reclame (de)	فوری	فوری
onmiddellijk	weggaan (weggaan)	همینطوری	bossen (de bos)	شما	شما
jullie	thuisblijven (thuisblijven)	شاد	(bloemen))	تنظیم شد	تنظیم شد
geregeld (regelen)	anderhalve (anderhalf)	در جریان	uzelf	تهیه می کنی	تهیه می کنی
zorg (zorgen)	vanwege	ارتفاع	mijzelf	لقمه	لقمه
broodjes (het broodje)	miljoenen (het miljoen)	بستگی دارد به	zomaar	وقت آزاد	وقت آزاد
LES 56	op reis	زیست	blij	هفته کاری	هفته کاری
vrije tijd	meesten (meest)	پام / سقف	op de hoogte	فرق دارد	فرق دارد
werkweek (de)	zuiden (het)	کیفیت	hoogte (de)	می خوانم	می خوانم
scheelt (schelen)	zoeken ... op (opzoeken)	تفاوت دارند	dat ligt eraan	بزرگترین	بزرگترین
zing (zingen)	aldoor	گرن	bestaan (het)	سرگرمی	سرگرمی
grootste (groot)	berichten (het bericht)	اجناس	dak (het)	موضوعات	موضوعات
hobby (de)	volle (vol)	دست دوم	kwaliteit (de)	سیاست	سیاست
onderwerpen (het)	buitenlanders (de)	هزار	verschillen (het verschil)	شنا می کنم	شنا می کنم
onderwerp	buitenlander	ریسک	dure (duur)	می فروشم	می فروشم
politiek (de)	gaan ... weg (weggaan)	کهنه	duizend	به وسیله	به وسیله
zwemmen (zwemmen)	periode (de)	خراب	risico (het)	ارتباطات	ارتباطات
verkoop (verkoppen)	daarnaast	مواظب باش	oude (oud)	me ... voorstellen (zich)	me ... voorstellen (zich)
middel (het)	toeristen (de toerist)	می خری	kapot	voorstellen	voorstellen
communicatie (de)	gebied (het)	حتماً	kijk ... uit (uitkijken)	haast	haast
me ... voorstellen (zich)	anderen (ander)	ساخته شده	koopt (kopen)	apparaat (het)	apparaat (het)
voorstellen	cultuur (de)	اجاره کنی	vast	te koop	te koop
haast	beroemde (beroemd)	حتماً	gebouwd (bouwen)	aangeboden (aanbieden)	aangeboden (aanbieden)
apparaat (het)	schilders (de schilder)	ماه	huren (huren)	LES 57	LES 57
te koop	rij (de)	عمه / خاله	vast	geluk (het)	geluk (het)
aangeboden (aanbieden)	bekend	به دیدن رفتن	maand (de)	trekken (trekken)	trekken (trekken)
LES 57	museum (het)	نشان بدهی	LES 60	rijke (rijk)	rijke (rijk)
geluk (het)	augustus	گذشته	tante (de)	arme (arm)	arme (arm)
trekken (trekken)	blijf ... thuis (thuisblijven)	به یاد داشتن	bezoeken (bezoeken)	bouwen ... op	bouwen ... op
rijke (rijk)	overigens	از آن...	wijzen (wijzen)	(opbouwen)	(opbouwen)
arme (arm)	enige (enig)	خاطره	kaart (de)	veranderen (veranderen)	veranderen (veranderen)
bouwen ... op	besluiten (besluiten)	شرح بدهی	vorig	loopt leeg (leeglopen)	loopt leeg (leeglopen)
(opbouwen)	financiële (financieel)	نقشه	bewaar (bewaren)	leeg	leeg
veranderen (veranderen)	redenen (de reden)	گذشته	er ... aan	groeien (groeien)	groeien (groeien)
loopt leeg (leeglopen)	grap (de)	به یاد داشتن	herinneringen (de)	enorm	enorm
leeg	LES 63	از آن...	herinnering	daarop	daarop
groeien (groeien)	namen (de naam)	خاطره	beschrijven (beschrijven)	groter (groot)	groter (groot)
enorm	worden (worden)	بله، البته	jawel	zeer	zeer
daarop	koningin (de)	جنگلها	bossen (het bos)	keus (de)	keus (de)
groter (groot)	ster (de)	تازه	frisse (fris)	ooit	ooit
zeer	figuren (de figuur)	هوا	lucht (de)	dorp (het)	dorp (het)
keus (de)	techniek (de)	مقدار زیاد	hoop (de)	verhuizen (verhuizen)	verhuizen (verhuizen)
ooit	kent (kennen)	پرندگان	vogels (de vogel)	drukke (druk)	drukke (druk)
dorp (het)	bijzondere (bijzonder)	جانوران	beesten (het beest)	voorlopig	voorlopig
verhuizen (verhuizen)	verhalen (het verhaal)	سگها	honden (de hond)	... uit	... uit
drukke (druk)	daarin	گریه ها	katten (de kat)	zomers (zomer)	zomers (zomer)
voorlopig	beleven (beleven)	وحشی	wilde (wild)	zon (de)	zon (de)
... uit	opa (de)	حیوانات	dieren (het dier)	LES 58	LES 58
zomers (zomer)	oma (de)	رویه	vos (de)	vreemde (vreemd)	vreemde (vreemd)
zon (de)	zul (zullen)	هوجان انگیز	spannend	koekje (het)	koekje (het)
LES 58	herkennen (herkennen)	پارک	park (het)		
vreemde (vreemd)	geheimen (het geheim)	تعریف کرد	verteld (vertellen)		
koekje (het)	plotseling	سفید	witte (wit)		
	domme (dom)				
	eindigt (eindigen)				

فارسی	هالندی
دیسکوتک	discotheek (de)
رقصیدن	dansen (dansen)
کنسرت	concert (het)
کافه	café (het)
برنامه نمایش	voorstelling (de)
سینما	bioscoop (de)
فیلم	film (de)
	LES 53
استفاده از کارت بانکی	pinnen (pinnen)
بخش	afdeling (de)
heb ... bij me (bij zich	hebben)
با خود دارم	contant
نقد	overhemd (het)
پیراهن	combinatie (de)
هماهنگ	bij elkaar
با هم	strip (de)
نوار	erdoor
از میان	geduld (het)
صبر	a.u.b. (alstublieft)
لطفاً	bedrag (het)
مبلغ	akkoord
تائید	drukken (drukken)
فشار دادن	pincode (de)
کد رمز	onjuist
نادرست	cijfer (het)
شماره	gedrukt (drukken)
شماره	probeert (proberen)
زده ایند	betaald (betalen)
سعی کن	alweer
پرداخت کردید	gelukt (lukken)
دیگر	bon (de)
موفق شدید	minder (weinig)
فیش	veilig
کمتر	bij je ... hebben (bij
امن	zich hebben)
با خود داشته باشی	markt (de)
بازار	krant (de)
روزنامه	zak (de)
پاکت	patat (de)
سبب زمینی سرخ کرده	echt
واقعی	situaties (de situatie)
شرایط	pin (de)
کارت بانکی با رمز	winkels (de winkel)
فروشگاهها	
	LES 54
تصویر	beeld (het)
روی آن	erop
آسیاب	molen (de)
گاوها	koeien (de koe)
تکه	stuk (het)
هموار	vlak
هیچ کجا	nergens
کوهها	bergen (de berg)
بیرون شهر	platteland (het)
در واقع	namelijk
تفاوت	verschil (het)
غرب	westen (het)
باقی	rest (de)
در باره آن	daar ... over
راندستاد	de Randstad
فاصله	afstand (de)
خیلی	behoorlijk
شادامد	verkeer (het)
آرام	rustige (rustig)
روستاها	dorpen (het dorp)
نصف	halve (half)
شمال	noord
جنوب	zuid
به ندرت	nauwelijks
غرب	west
شرقی	oost
میانگین	gemiddeld
مربع	vierkante (vierkant)
کیلومتر	kilometer (de)
نمی بینم	mis (missen)
واقعی	echte (echt)
جزایر	eilanden (het eiland)
شمال	noorden (het noorden)
ممنوع است	verboden (verbieden)
اتوموبیلها	auto's (de auto)
آسیاب	molens (de molen)
گاوان	koeien (de koe)
اسبها	paarden (het paard)
گوسفندان	schapen (het schaap)
دهقان	boer (de)
مزرعه	boerderij (de)
شهر	stad (de)
صنعت	industrie (de)

فارسی	هالندی
شب	nacht (de)
هواپیما	vliegtuig (het)
نشسته	gezeten (zitten)
شما	jullie
نیمکتها	banken (de bank)
بگذارید	zetten (zetten)
کمی	eventjes
او	ze
بچرخانم	draaien (draaien)
جا می گیرند	passen (passen)
آن زیر	daaronder
مهربان	aardig
پس	zo
بار	maal (de)
حرف می زنی	spreekt (spreken)
احساس می کنم	merk (merken)
باید	moest (moeten)
بتوانم	kon (kunnen)
کنترلچی قطار	conducateur (de)
بلیتها	kaartjes (het kaartje)
یک لحظه	ogenblikje (het)
بفرمانید	alstublieft
به احتمال	waarschijnlijk
درست است	in orde
درست / نظم	orde (de)
	overstappen
قطار عوض کنم	(overstappen)
ریل / خط راه آهن	spoor (het)
بین شهری	intercity (de)
طرف	kant (de)
سکو	perron (het)
دقایق	minuten (de minuut)
ساعت	uurtje (het)
	LES 51
تأخیر	vertraging (de)
برنامه ریزی شده	georganiseerd
می رانند	(organiseren)
قطارها	rijden (rijden)
اتوبوسها	treinen (de trein)
ترامواها	bussen (de bus)
در مجموع	trams (de tram)
علت	in het algemeen
تصادف	oorzaak (de)
تابلو	ongeluk (het)
به گوش می رسد	bord (het)
یکبار	klinkt (klinken)
به سوی	opeens
سر و صدا	lawaaï (het)
شکایت	klachten (de klacht)
درصد	procent (het)
توجه	let op (opletten)
چدا	losse (los)
ثابت	vaste (vast)
مشتری	klant (de)
کارت الکترونیکی وسایل نقلیه	ov-chipkaart (de)
همگنی	reizen (reizen)
سفر کردن	bestellen (bestellen)
سفرهای بدهی	internet (het)
اینترنت	daaraan
به آن	
	LES 52
بیرون رفتن	uitgaan (uitgaan)
آماده کردن	klaarmaken (klaarmaken)
یکبار	ineens
حوصله ندارم	heb ... geen zin in
بیزم	(geen zin hebben in)
رستوران	koken (koken)
آن طرف	restaurant (het)
پل	over
قدم زنان	brug (de)
پوشم	lopend (lopen)
قهوه ای	aantrekken (aantrekken)
سیاه	bruine (bruin)
پوشیدن	zwarte (zwart)
پیران	aandoen (aandoen)
به طور عادی	ouderen (de oudere)
جوان	normaal gesproken
دیوتر	jonge (jong)
همسایگان	later (laat)
بیرون می روند	buren
مرکز شهر	vertrekken (vertrekken)
تعجب می کنم	centrum (het)
دراز کشیده ام	verbaast (verbazen)
	lig (liggen)
	komen ... terug
برمی گردند	(terugkomen)
حدود	tegen
به خسته آمدن	thuiskomen (thuiskomen)
به معنای	betekenen (betekenen)

فارسی	هالندی
فکر می کنی	denk (denken)
خانمها	vrouwen (de vrouw)
فنی	technisch
	LES 48
ایمیل	mailtje (het)
عزیز	lieve (lief)
می شنوم	hoor (horen)
دریافت کردیم	ontvangen (ontvangen)
	maak me ... zorgen
نگران ... هستم	(zich zorgen maken)
نگران	zorgen (de zorg)
از	sinds
شاد	vrolijk
راه می رود	loopt (lopen)
کمک	hulp (de)
خیلی حیف	jammer genoeg
حیف	jammer
تنها	op zichzelf
زادگاه	geboorteland (het)
قیمتها	prijzen (de prijs)
بالا می روند	stijgen (stijgen)
مدام	voortdurend
تعدادی	aantal (het)
مشاغل	banen (de baan)
پائین آمدن	daalt (dalen)
آمریکا	Amerika
درآمد داشتن	verdienen (verdiene)
ارائه دادن	biedt (bieden)
دست آخر	tot slot
پایان	slot (het slot)
مثبت	positief
خبر	bericht (het)
نوزاد	baby (de)
هر	elk
دایی / عمو	oom (de)
بنویس	schrijf (schrijven)
آنها	hun
تجارب	ervaringen (de ervaring)
روز تولد	verjaardag (de)
دلتنگ	missen (missen)
با مهر	liefs
	LES 49
گشتن	opzoeken (opzoeken)
قطار	trein (de)
اطلاعات	informatie (de)
برای آن / به آن خاطر	daarvoor
وبسایت	website (de)
استفاده کنی	gebruiken (gebruiken)
سایت	site (de)
همه	al
وسایل نقلیه همگانی	openbaar vervoer (het)
همگانی	openbaar
شداند / حمل و نقل	vervoer (het)
مخفف	afgekort (afkorten)
تراموا	tram (de)
مترو / زیرگذر	metro (de)
عمل می کند	werkt (werken)
آقا	mijnheer
با کمال میل	met alle plezier
پنچیده	ingewikkeld
باز می کنید	opent (openen)
ظاهر می شود	verschijnt (verschijnen)
صفحه	pagina (de)
پر می کنید	vult ... in (invullen)
ایستگاه	station (het)
به این منظور که	dat wil zeggen
از جایی که	vanwaar
این پائین	hieronder
به سوی	naartoe
سفر می کنی	reist (reizen)
فشار می دهی	drukt (drukken)
راهنمایی سفر	reisadvies (het)
اضافی	extra
قیمت	prijs (de)
طول می کشد	duurt (duren)
کارم را پیش می برم	red ... mij (zich redden)
سپاس قلبی	hartelijk dank
تشکر	dank (de)
در خدمت شما	tot uw dienst
خدمت	dienst (de)
	LES 50
جاها	plaatsen (de plaats)
بگذار	zet ... neer (neerzetten)
زمین	neer
چمدانها	koffers (de koffer)
درست	net
	aangekomen
رسید	(aankomen)
از	vanuit

فارسی	هالندی
خودآموز	zelfstudie (de)
استفاده می‌کنم	gebruik (gebruiken)
داخل آن ...	daar ... in
از جمله	onder andere
بخشی	passages (de passage)
مواد	materiaal (het)
نظارت می‌کند	controleert (controleren)
تلفظ می‌کند	uitspreekt (uitspreken)
اصلاح می‌کند	verbetert (verbeteren)
تلفظ	uitspraak (de)
یکتواخت	saai
کلاس	klas (de)
جالبتر	leuker (leuk)
دوست	vriendin (de)
اتفاقی	toevallig
با هم	mekaar
دستکم	tenminste
می‌کوشیم	proberen (proberen)
سطح	niveau (het)
پائین	laag
LES 46	
غیرممکن	onmogelijk
تجربه	ervaring (de)
آلمانی	Duits
فرانسه	Frans
در هر صورت	in ieder geval
هر	ieder
فعال	actief
دوباره	opnieuw
ساده	eenvoudige (eenvoudig)
تصویر	plaatjes (het plaatje)
متن	tekst (de)
معنی	betekenis (de)
ترجمه	vertaling (de)
سعی کن	probeer (proberen)
جملات	zinnen (de zin)
به خاطر بسپری	onthouden (onthouden)
شکل می‌دهند	vormen (vormen)
اساس	basis (de)
تمرینات	oefeningen (de oefening)
مرور کردن	controleer (controleren)
اشتباه	fout
تکرار کردن	herhalen (herhalen)
هنر	kunst (de)
دست آخر	uiteindelijk
بخش	onderdeel (het)
صحبت شده به	gesproken (spreken)
نوشته‌ها	teksten (de tekst)
موفق شدن	slagen (slagen)
اسپانیولی	Spaans
ایتالیایی	Italiaans
روسی	Ruisch
ترکیه	Turks
عربی	Arabisch
مراکش	Marokkaans
LES 47	
چه نوع	wat ... voor
ساختمان	bouw (de)
نقاش	schilder (de)
به هیچ وجه	beslist
یا چیزی از این دست	of zo
دیوارها	muren (de)
درها	deuren (de)
پنجره‌ها	ramen (het)
شغل	beroep (het)
به نظرم اینطور است	van wel
مشغول	bezig
جدی	serieus
احساس می‌کنم	naar mijn gevoel
احساس	gevoel (het)
به این خاطر	daardoor
لذت	plezier (het)
چنین چیزی	zoiets
جایی	ergens
خوانده‌ام	gelezen (lezen)
صدق می‌کند	geldt (gelden)
کارفرما	baas
رئیس	directeur (de)
بیش از	meer dan
وزیر	minister (de)
چنین به نظر می‌رسد	zo blijkt
به نظر آمدن	blijkt (blijken)
کارکنان	personeel (het)
حقوق	salaris (het)
انجام می‌دهم	verzorg (verzorgen)
شیکه	netwerk (het)
نوع	soort (de/het)
ارتباط	verbindingen (de)
ارتباط	verbinding
رایانه‌ها	computers (de computer)

فارسی	هالندی
آبی رنگ	blauwe (blauw)
سیاه رنگ	zwarte (zwaar)
کتابها	boeken (het boek)
دریافت کرد	gekregen (krijgen)
تمام شد	op
پیشنهاد می‌کند	stelt voor (voorstellen)
خواهیم	zouden (zullen)
رنگ به رنگ می‌شود	krijgt een kleur
گرفت	krijgt (krijgen)
رنگ	kleur (de)
چهره	gezicht (het)
شوخی	grapje (het)
صادق	eerlijk
عصبانی	boos
ایلهانه	stom
به کلی	helemaal
خنده دار	grappig
هرگز	nooit meer
بستنی	ijsje (het)
می‌پرسد	vraagt (vragen)
من	ikke
صدا می‌زنند	roepen (roepen)
همزمان	tegelijk
فراموش کرده	vergeten (vergeten)
یورو	euro's (de euro)
اسکاس	briefje (het)
سنت یورو	eurocent (de)
به	op
کیف پول	portemonnee (de)
خالی	leeg
LES 44	
چگونه است	bevalt (bevallen)
او	zij
آقا	meneer (de)
چین	China
متولد شده‌ام	geboren
عالی	prima
مشکل	lastig
مطلقاً	absoluut
سلیقه	smaak (de)
نکته	punt (het)
گفتگو	gesprek (het)
پیش بردن	voeren (voeren)
هلندی	Nederlander (de)
به بالا	omhoog
از کجا	waar ... vandaan
ترکیه	Turkije
مدتی	tijdje (het)
مقایسه	vergelijk (vergelijken)
خاص	bijzonder
ملازم	zachte (zach)
سخت	streng (streng)
برف	sneeuw (de)
همه جا	overal
عطر	ruiken (ruiken)
دوست داشتن ...	houd ... van (houden van)
رنگها	kleuren (de kleur)
شدید	stevige (stevig)
باد	wind (de)
دریا	zee (de)
غیرعادی	ongewoon
جدا شده	gescheiden (scheiden)
زیاله	afval (het)
سبز	groen
خاکستری	grijs
به آن ...	daar ... aan
عادت کردن	wennen (wennen)
اجتماعی	sociale (sociaal)
وابستگی	band (de)
قوی	sterk
ما	ons
درست	juist
بزرگ	grote (groot)
نقش	rol (de)
سخت‌ترین	moeilijkste (moeilijk)
می‌ماند	blijft (blijven)
کلمه	woord (het)
وحشت‌ناک	verschrikkelijk
ترسناک	vreselijk
LES 45	
آموزگار	leraar (de)
تحصیل	studie (de)
به درستی	inderdaad
سخت است	kost ... moeite
قیمت	kost (kosten)
سخت	moeite (de)
گذرانند	volg (volgen)
دوره آموزش	cursus (de)
دبیر	docent (de)
می‌آموزم	leer (leren)

فارسی	هالندی
نامه الکترونیکی	mailen (mailen)
زود	snel
آسان	gemakkelijk
عادی	normale (normaal)
عملکرد	functie (de)
شخصی	persoonlijk
در تعطیلات	op vakantie
تعطیلات	vakantie (de)
فرض کن	stel je voor (zich)
کسی	voorstellen
در گذشته	gestorven (sterven)
مهر	liefs
قلبی	hartelijke (hartelijk)
سلام	groeten (de groet)
زود	gauw
آقا	heer (de)
خانم	mevrouw (de)
با احترام	hoogachtend (hoogachtend)
LES 42	
به دیدار	op bezoek
دیدار	bezoek (het)
دعوت شده	uitgenodigd (uitnodigen)
همکار	collega (de)
فردا	morgen
وداع می‌کند	neemt ... afscheid (afscheidnemen)
وداع	afscheid (het)
پیش‌نامه دارد	is van plan (van plan zijn)
نقشه	plan (het)
فکر کردن	nadenken (nadenken)
تقویم	agenda (de)
یادداشت کردم	gezet (zetten)
قول دادم	beloofd (beloven)
همراه برداریم	meenemen (meenemen)
می‌خرم	koop (kopen)
کتاب	boek (het)
آویزان می‌کنم از	hang ... op (ophangen)
گنجه	kast (de)
زیر	onder
مهمان آورده‌ام	meegebracht (meebrengen)
بسته	pakje (het)
روستاها	platteland (het)
ساختمانها	gebouwen (het gebouw)
صفحات	bladzijden (de bladzijde)
کنار	ernaast
داستان	verhaal (het)
زیبا	prachtig
می‌گذارم	leg (leggen)
فوری	direct
نگاه کنم	bekijken (bekijken)
معرفی کنم	voorstellen (voorstellen)
خواهر	zus (de)
خنک	fris
برداری	pakken (pakken)
همراه با ...	er ... bij
انگار	alsof
به نظر می‌رسد	ziet er ... uit (eruitzien)
پختهای	gebakken (bakken)
LES 43	
... تو in ... uit
زیبا	mooie (mooi)
کشها	schoenen (de schoen)
شلوار	broek (de)
می‌گردد	zoekt (zoeken)
ارزان	goedkope (goedkoop)
عینک	bril (de)
از پیش	tevorens
همراه	mee
فروشگاه	zaak (de)
داخل ... بیرون in ... uit
مادرش	z'n
به نظرم	vindt (vinden)
جالب	interessant
می‌آیم	ga mee (meegaan)
زود	trek ... aan (aantrekken)
زود	gauw
من	m'n (mijn)
بیرون رفتن	op stap
قدم	stap (de)
خیلی خیلی	ontzettend
حدود	ongeveer
یک و نیم	anderhalf
عالی	prachtige (prachtig)
پیدا کرد	gevonden (vinden)
درست	precies
خوب	goede (goed)
اندازه	maat (de)

فارسی	هالندی
مرکز	centraal
نیمه	heft (de)
ضعیف	zwak
زد	raakt (raken)
توپ	bal (de)
هربار	telkens
غلط	verkeerd
می‌دود	rent (rennen)
می‌پرد	springt (springen)
موفق می‌شود	lukt (lukken)
منر حال	in vorm
حال خوب	vorm (de)
تیز	scherp
خوابیدی	slapen (slapen)
صدا می‌زند	roept (roepen)
برادر	broer (de)
بازیکن	speler (de)
می‌زند	schiet (schieten)
محکم	hard
می‌گیرد	pakt (pakken)
رها کردن	laat ... vallen (laten)
از ...	vallen
دستان	uit
رها کردن	handen (de hand)
واکنش نشان می‌دهد	vallen (vallen)
تند	reageert (reageren)
	vlug
	LES 40
حدود	ruim
استراحت	pauze (de)
بازیکنان	spelers (de speler)
خوشگوار	lekkers (lekker)
از آن	daar ... van
انرژی	energie (de)
چیزی	wat
ضربه پنهانی	strafschop (de)
طلایی	gouden (goud)
شانس	kans (de)
بالا	hoog
دعوا	ruzie (de)
چپ چپ	lelijk
	schreeuwen
فریاد می‌زنند	(schreeuwen)
مبارزه می‌کنند	vechten (vechten)
نتیجه	resultaat (het)
می‌خواهند	willen (willen)
توان	kracht (de)
گم می‌شود	verdwijnt (verdwijnen)
کثیف	vies
پرت می‌کند	gooit (gooien)
کیف	tas (de)
کف	vloer (de)
لازم نیست	hoef (hoeven)
هیچ	niks
می‌گوید	zegt (zeggen)
باختند	verloren (verliezen)
گریه می‌کند	hullen (huilen)
بیابینم	kom op (opkomen)
کمی	beetje (het)
قوی	flink
ها	hoor (horen)
داغ	hete (heet)
دوش	douche (de)
شما	jullie
نتیجه	eindstand (de)
	LES 41
زندگی	bellen (bellen)
نوشتن	schrijven (schrijven)
خارج	buitenland (het)
نگه می‌داری	hou (houden)
تماس	contact (het)
	verschillende
مختلف	(verschillend)
رادها	manieren (de manier)
آسانتر	makkelijker (makkelijk)
از	dan
پیشترها	vroeger
آن زمان	toen
نامه	brief (de)
فرستادن	sturen (sturen)
گران	duur
ارزان	goedkoop
رایگان	gratis
رایانه	computer (de)
پست	post (de)
قلم	pen (de)
کاغذ	papier (het)
می‌نویسد	schrijft (schrijven)
دست	hand (de)
کارت	kaartje (het)

فارسی	هالندی
رسیدگی به ...	voor ... zorgen (zorgen)
تمیز	voor
لباس	schone (schoon)
بازی‌ها	kleren (de kleren); geen enkelvoud
	spelletjes (het spelletje)
	LES 37
اجباری	verplicht
بر اساس	volgens
قانون	wet (de)
از	vanaf
سن	leeftijd (de)
سال	jaar (het)
شروع	beginnen (beginnen)
زودتر	eerder
آموزش	leren (leren)
مهم	belangrijke (belangrijk)
امور	zaken (de zaak)
شمردن	tellen (tellen)
حساب	rekenen (rekenen)
تاریخ	geschiedenis (de)
درس	vak (het)
شناخت	kennis (de)
گذشته	verleden (het)
کشورها	landen (het land)
زمین	aarde (de)
معروف	bekende (bekend)
چنین	dergelijke (dergelijk)
ورزش	sport (de)
تحرك	bewegen (bewegen)
طراحی	tekenen (tekenen)
خواندن	zingen (zingen)
ترانه‌ها	liedjes (het liedje)
کلمات	woorden (het woord)
	LES 38
زبانها	talen (de taal)
در حال حاضر	tegenwoordig
انگلیسی	Engels
در زمان	tijdens
چنان	zulke (zuik)
حلقه	kring (de)
بازی	spelletjes (het spelletje)
آموزگار	leerkracht (de)
تحت نظر	onder leiding van
زیر	onder
راهنمایی	leiding (de)
انگلیسی	Engelse (Engels)
پیش می‌آید	gebeurt (gebeuren)
گروه	groep (de)
ارائه می‌شود	aangeboden (aanbieden)
آموخته‌ها در جوانی دوام	jong geleerd, oud gedaan
بیشتری خواهد داشت	
آموخته	geleerd (leren)
انجام	gedaan (doen)
دنبال کردن	volgen (volgen)
آموزش	onderwijs (het)
تفاوت	verschilt (verschillen)
از ... تا ...	van ... tot ...
برخی	sommigen (sommige)
ترک می‌کنند	verlaten (verlaten)
زمانی	pas
دیپلم	diploma (het)
تحصیلات	opleiding (de)
تمام	af
هم ... هم ...	zowel ... als
دانشگاه	universiteit (de)
رشته‌ها	richtingen (de richting)
انتخاب	kiezen (kiezen)
	LES 39
مسابقه	wedstrijd (de)
فوتبال	voetballen (voetballen)
امروز صبح	vanochtend
ببرند	winnen (winnen)
آن را	ervan
به خواب دید	gedroomd (dromen)
گرچه	hoewel
انگلی	stuk (het stuk)
مسن‌تر	ouder (oud)
همان	dezelfde
تیم	ploeg (de)
نوجوانان	jeugd (de)
شروع می‌شود	start (starten)
چمن	gras (het)
گل	doel (het)
منطقی	logisch
آخر	vrij
به طور عادی	normaal
سمت چپ	linkerkant (de)
خط	lijn (de)

فارسی	هالندی
چند	paar (het)
امیدواریم	hopen (hopen)
که	dat
بروم	ervandoor
بعد	straks
به سوی ...	naar ... toe
خوبی	het beste
خوب	beste (goed)
متشکریم	dank je wel
سپاس	dank (danken)
به امید دیدار	tot ziens
بدن	lichaam (het)
چشم	oog (het)
دهان	mond (de)
بازو	arm (de)
دست	hand (de)
زانو	knie (de)
سر	hoofd (het)
شانه‌ها	schouders (de schouder)
شکم	buik (de)
پا	been (het)
پا	voet (de)
مو	haar (het)
انگشت	vinger (de)
گوش	oor (het)
کمر	rug (de)
انگشت پا	teen (de)
پزشک خانواده	huisarts (de)
زندگی	bel (bellen)
پزشک	arts (de)
مطب	praktijk (de)
قرار ملاقات	afspraak (de)
از طریق	via
وقت ملاقات آزاد	spreekuur (het)
	hou daar rekening mee
آن را در نظر بگیر	(rekening houden met)
روی آن ...	daar ... mee
حساب کردن	rekening (de)
اتاق انتظار	wachtkamer (de)
می‌پرسد	stelt (stellen)
تا حد ممکن ...	zo ... mogelijk
ادامه می‌یابد	volgt (volgen)
کوچک	klein
فرستادن	stuurt (sturen)
متخصص	specialist (de)
	LES 36
سوم	derde
فرزند	kind (het)
بزرگتر	oudere (oud)
برادران	broers (de broer)
خواهران	zussen (de zus)
بعد	na
خود	zelf
ازدواج	getrouwd (trouwen)
اکنون	inmiddels
زندگی	leven (het)
عرض شده	verandert (veranderen)
گرفت	krijgt (krijgen)
الیه	uiteraard
	organiseren
سازماندهی کردن	(organiseren)
تا زمانی که	zolang
همه	beide
آن مورد ... است	is ... het geval
مورد	geval (het)
می‌بازد	speelt (spelen)
پیانو	piano (de)
دوست دارد	houdt van (houden van)
موسیقی	muziek (de)
فوتبال	voetbal (het)
زمین	veld (het)
تمرین	trainen (trainen)
دور	ver
به آنجا	erheen
ببریم	brengen (brengen)
بیاوریم	halen (halen)
مثال	als
وظایف	taken (de taak)
می‌فهمم	begrijp (begrijpen)
درست	net
شرکت	bedrijf (het)
شوخی	grappige (grappig)
گفته	uitspraak (de)
	voorbeelden (het)
مثال	voorbeeld
وظایف	taken (de taak)
کنار	naast
	boodschappen doen
خرید	(doen)
آماده کردن	klaarmaken (klaarmaken)

فهرستی	هالندی	فهرستی	هالندی	فهرستی	هالندی
نامیدن	noem (noemen)	نزدیک	dichtbij	مراقب باش	pas op (oppassen)
ساختمان	gebouw (het)	آلمان	Duitsland	بد	slechte (slecht)
درس	les (de)	فرانسه	Frankrijk		gewoontes (de)
می‌گیرند	krijgen (krijgen)	می‌شناسی	ken (kennen)	عادت‌ها	gewoonte
بگویم	zeggen (zeggen)	لا‌ها	Den Haag	خیلی / زیاد	te veel
درباره	over	شهرها	steden (de stad)	چربی	vet
کدام	welke (welk)	می‌شود	wordt (worden)	دود	rook (roken)
شویه	manier (de)	نامیده	genoemd (noemen)	کم	weinig
تمرین	oefenen (oefenen)	همان	hetzelfde	الکل	alcohol (de)
هلندی‌ها	Nederlanders (de)	جالب	leuk	کافی	voldoende
آن‌ها	Nederlander	دوباره	weer	آرامش	rust (de)
حرف بزنی	praten (praten)	فیلم‌ها	films (de film)		LES 30
گوش بده	luister (luisteren)	عکس‌ها	foto's (de foto)	دوچرخه	fiets (de)
	Nederlandse	فرهنگ‌ها	culturen (de cultuur)	سفر	reis (reizen)
	(Nederlands)	می‌افزاید به ...	komt ... bij (bijkomen)	اتوموبیل	auto (de)
هلندی	radio (de)	یکی	eentje (het)	شهر	stad (de)
رادیو	radio (de)			فکر کنم	vind (vinden)
بخوان	lees (lezen)			عملاً	praktisch
ممکن	mogelijk	تولد تو است	bent ... jarig (jarig zijn)	جاهه	weg (de)
سپاس	bedankt (bedanken)	منظور	hoezo	راه‌ها	wegen (de weg)
خواستن	wilt (willen)	چهاردهم	veertiende	حوالی	rond
توانستن	kun (kunnen)	جشن	feest (het)	متوقف	staat ... stil (stilstaan)
امتحان نمونه	voorbeeldexamen (het)	شروع	begin (het)	رانند	rijdt (rijden)
وبسایت	website (de)	ایده / نظر	idee (het)	خیلی	heel (= erg)
بگزین	kies (kiezen)	راه حل	oplossing (de)	بزرگ	groot
آرزو	wens (wensen)	توانستن	kunnen (kunnen)	مشکل	probleem (het)
موفقیت	succes (het)	بیشتر خوابیدن	uitslapen (uitslapen)	راه بن‌دان	files (de file)
	LES 34	شنبه شب	zaterdagavond (de)	گرفتن	pak (pakken)
صبح شنبه	zaterdagochtend (de)	می‌دهم	geef (geven)	اتوبوس	bus (de)
همه چیز	van alles	نوزدهم	negentiende	پر	vol
تازه	vers	نزدیک	vlak	جا	plaats (de)
قهوه‌ای	bruin	کریسمس	kerst (de)	ایستگاه	halte (de)
سفید	wit	قرار گذاشتن	afgesproken (afspreken)	منتظر ماندن	wachten (wachten)
بهتر	het liefst (graag)	می‌آید	komt (komen)	پس	dus
بریدن	gesneden (snijden)	بگو	vertel (vertellen)	بهتر	liever (graag)
تخم مرغ	eieren (het ei)	یک زمانی	eens	خسارات	nadelen (het nadeel)
میوه	fruit (het)			ویژه	speciale (speciaal)
عادی	gewone (gewoon)	خرید	boodschappen (de)	در ضمن	trouwens
باید	moeten (moeten)	همراه	gaat ... mee (meegaan)		hebt (geen) last van
هدیه / کادو	cadeautje (het)	همه	alle	مشکلی ندارم با	((geen) last hebben van)
بخیریم	kopen (kopen)	ساک‌ها	tassen (de tas)	مشکل	last (de)
کی	wie	حمل کردن	dragen (dragen)	عادی	gewoon
امشب	vanavond	چه خوب	handig	مطلب	feit (het)
گوشت	fles (de)	چنین	zo'n	از دست دادن	verlies (verliezen)
شراب	wijn (de)	قوی	sterke (sterk)	سود	voordeel (het)
شکلات	chocola (de)	مرد	man (de)	فقط	alleen (= slechts)
آن ...	daar ... op	ملاقات کردن	ontmoeten (ontmoeten)	کوتاه	korte (kort)
آن را دوست داشتن	is ... gek op (gek zijn op)	دوستان	vrienden (de vriend)	فاصله‌ها	afstanden (de afstand)
تازه	nieuw	دورتر	verder (ver)	راست	waar
آپارتمان	appartement (het)	نشان دادن	besteed (besteden)	در آن مورد	daar ... in
برویم	komen (komen)	توجه	aandacht (de)		heb je gelijk in (gelijk)
تازگی	pas	پس از آن	daarna	در این مورد حق داشتن	hebben in)
	herinner .. me (zich)	گشتن	zoeken (zoeken)	حق	gelijk (het)
یادم می‌آید	herinneren)	طبیعت	natuur (de)	دیگر	andere (ander)
از کنار	langs	تعداد زیاد	heel wat	سودمندی	voordelen (het voordeel)
مرکز خرید	winkelcentrum (het)	نتیجه	gevolg (het)	ارزانتتر	goedkoper (goedkoop)
هنوز هم	steeds maar	حتی	zelfs	تحرك	beweging (de)
مستقیم	rechtdoor				
رد شدن از	voorbij				
کلیسا	kerk (de)	چرا	waarom	راه	weg
فوری	meteen	زیرا	omdat	می‌رود	gaat (gaan)
به راست	rechtsaf	برای	voor	به زودی	binnenkort
صبح یکشنبه	zondagmorgen (de)	او	haar	اروپا	Europa
بودن	zijn (zijn)	تمرین	oefent (oefenen)	پس از	over
بود	was (zijn)	هر	elke (elk)	چند	enkele (enkel)
دینیب	gisteravond	به ویژه	vooral	ماه	maanden (de maand)
خیلی	nogal	فهمیدن	verstaan (verstaan)	پیش از آنکه	voordat
تمام شد	afgelopen (aflopen)	حرف زدن	spreken (spreken)	انجام دادن	regelen (regelen)
لزوم	hoeven (hoeven)	خواندن	lezen (lezen)	می‌آموزد	leert (leren)
بیدار	op	مهم	belangrijk	زبان	taal (de)
سر وقت	op tijd	امتحان	examen (het)	آینده	toekomst (de)
رفتند	gegaan (gaan)	تشکیل شده از	bestaat uit (bestaan uit)	کدام	welk
تماشا کردن	kijken (kijken)	بخشهای	onderdelen (het)	کشور	land (het)
تلویزیون	televisie (de)	انجام می‌دهی	maakt (maken)	هلند	Nederlands
صبح یکشنبه	zondagochtend (de)	رایانه	computer (de)	لحظه	moment (het)
خوش	prettig	بخش	deel (het)	درست است	dat klopt
پدر	vader (de)	می‌شنوی	hoort (horen)	درست است	klopt (kloppen)
	LES 35	جمله	zin (de)	کار	baan (de)
خاص	bijzonders (bijzonder)	کامل کردن	afmaken	او	hem
چطور است	hoe gaat het	پس از آن	vervolgens	چه نوع	wat voor
تو	je	می‌گیری	krijgt (krijgen)	می‌کند	doet (doen)
چندان	zo	چند	hoeveel	اگر اجازه سوال داشته باشم	als ik vragen mag
بیمارستان	ziekenhuis (het)	ساده	eenvoudig	پرسیدن	vragen (vragen)
قلب	hart (het)	بگو	sprek (spreken)	اجازه	mag (mogen)
بستری شد	opgenomen (opnemen)	واضح	duidelijk	بندر	haven (de)
معاینه	onderzoek (het)	پاسخ	antwoord (het)	به نظر می‌رسد	schijnt (schijnen)
خون	bloed (het)	می‌دهی	geeft (geven)	سنگین	zwaar
آزمایش شد	onderzocht (onderzoeken)	دیگر	ander	درآمد دارد	verdient (verdiene)
نااحت کننده	vervelend	مثال	voorbeeld (het)	قابل قبول	redelijk
چند وقت	hoelang	پرسش	vraag (de)	قرار دارد	ligt (liggen)
				راستی	eigenlijk

خواهد آمد. در تمرینات کتاب درسی و برنامه رایانه پرسشهای گوناگونی را تمرین کرده‌اید. آخرین بخش آمادگی شما انجام امتحان نمونه است. این امتحانات نمونه به امتحان اصلی شباهت دارند.

اطلاعات عمومی درباره امتحانات نمونه

امتحان اصلی با رایانه (کامپیوتر) خواهد بود. امتحانات نمونه توانایی خواندن (قرائت) و صحبت کردن (محواره) نیز از طریق رایانه است. با امتحانات نمونه می‌توانید تجربه کنید که بخشهای امتحان اصلی چگونه خواهد بود. با امتحانات نمونه خواندن می‌توانید متوجه بشوید که آیا به اندازه کافی می‌توانید بخوانید تا امتحان اصلی قرائت را انجام دهید یا نه. با امتحان نمونه صحبت کردن می‌توانید متوجه شوید که آیا به اندازه کافی می‌توانید زبان هلندی را فهمیده و صحبت کنید تا امتحان اصلی محاوره را انجام بدهید.

امتحانات نمونه خواندن و محاوره را می‌توانید از طریق وبسایت www.naarnederland.nl پیدا کنید. این امتحانات نمونه رایگان هستند. هر اندازه بخواهید می‌توانید با آن تمرین کنید.

برای انجام امتحان نمونه چه باید بکنید؟

- به سایت www.naarnederland.nl بروید.
- امتحانی را که می‌خواهید انجام بدهید انتخاب کنید: خواندن یا محاوره.
- به توضیح و راهنمای استفاده گوش بدهید.
- پس از آن می‌توانید به پرسشها پاسخ بدهید.





پس از امتحان نمره دریافت خواهید کرد. می‌توانید ببینید که امتحان را چقدر خوب انجام داده‌اید. رایانه بخش محاوره را نمی‌تواند بسنجد. به این دلیل نمره برای محاوره دریافت نخواهد کرد.

۸. اطلاعات بیشتر

وبسایت www.naarnederland.nl حاوی راهنماییهای مفید به وبسایت‌های گوناگون برای دریافت آگاهی بیشتر است. همچنین پاسخ به بسیاری از پرسشهای معمول درباره این بسته آموزشی و امتحانات را می‌توانید در آن پیدا کنید.

در همین سایت می‌توانید اطلاعات دریافت کنید که چگونه در DUO (سازمان اجرایی دولتی) برای امتحان ثبت نام کنید و در صورت سؤال درباره امتحانات با چه کسی می‌توانید تماس بگیرید.

راهنمای استفاده از نشانه‌های تمرین

بخوان / نگاه کن / ببین	
تکرار کن / بخوان / بلند بخوان	
گوش بده / بشنو	
نشان بده / انتخاب کن	
دورش را خط بکش	
خط بکش	
کلمه در جای خالی بگذار	
صدا	
فشار بده / انتخاب کن	
بشمار	
از چپ به راست	
از بالا به پایین	
سؤال	
تضاد	

۶. راهنمای تکنیکی برای استفاده از آموزش الکترونیکی

شروع آموزش الکترونیکی

برنامه رایانه می‌تواند به دو روش استفاده شود: (۱) آنلاین و (۲) با استفاده از دی وی دی.

- ۱ استفاده آنلاین از آموزش الکترونیکی
 - از رایانه که به اینترنت دسترسی دارد استفاده کنید
 - مرورگر وب خودتان را باز کنید
 - به وبسایت www.naarnederland.nl بروید
 - روی دکمه ورود آموزش الکترونیکی (e-learning inloggen) فشار دهید
 - کدی را که روی برگه ورود به آموزش الکترونیکی (e-learning) نوشته شده وارد کنید
 - راهنمایی روی صفحه تصویر را دنبال کنید

۲ استفاده از دی وی دی آموزش الکترونیکی (e-learning)

- از رایانه با دستگاه دی وی دی استفاده کنید
 - دی وی دی را در دستگاه بگذارید
 - آموزش الکترونیکی (e-learning) خود بخود شروع به کار می‌کند (می‌تواند چند دقیقه طول بکشد)
 - پس از آن راهنمایی روی صفحه تصویر را دنبال کنید.
- پس از آنکه آموزش الکترونیکی (e-learning) را باز کرده باشید، روی صفحه تصویر بخش داده‌های شخصی شما باز می‌شود.

روی آن می‌توانید (۱) نام خودتان، (۲) زبان کمکی خودتان و (۳) مسیر فراگیری خودتان را انتخاب کنید.

شما می‌توانید از میان سه مسیر مختلف فراگیری انتخاب کنید.

- مسیر فراگیری ۱: بیسوادان، آشنا با الفبای دیگر و هر کسی که کمتر از ۶ سال به مدرسه رفته است.
- مسیر فراگیری ۲: همه کسانی که چند سال آموزش متوسطه گذرانده و با خط لاتین خوب آشنا هستند.
- مسیر فراگیری ۳: هرکسی که تحصیلات بالا یا در هر حال دبیرستان را تمام کرده و خط لاتین را خوب می‌شناسد.

در صورت تردید مسیر فراگیری ۱ را انتخاب کنید. اگر پیشرفت درس برای شما سریع یا کند است همیشه می‌توانید مسیر فراگیری را عوض کنید. برای سؤال در مورد آموزش الکترونیکی (e-learning) می‌توانید به وبسایت www.naarnederland.nl مراجعه کنید. در لینک FAQ پاسخ به مهمترین پرسشها را خواهید یافت.

۷. آمادگی برای امتحان توانایی خواندن و حرف زدن

اگر همه درسها را گذرانده باشید، به اندازه کافی با زبان هلندی آشنا هستید که امتحان نمونه را انجام دهید. مهم است که بدانید چه نوع سؤالی در امتحان

پیش از آنکه آمادگی واقعی برای هر سه بخش امتحانات را آغاز کنید باید با الفبا آشنا شده باشید. زبان هلندی درست مثل زبان‌های انگلیسی، اسپانیولی، فرانسه یا پرتغالی با حروف لاتین نوشته می‌شود. در بیست درس نخست با حروف لاتین و همه آواهای زبان هلندی آشنا می‌شوید. می‌آموزید که چگونه با حروف می‌توانید کلمه بسازید و صدا/آوای آنها چگونه است. در کنار آن با کلمات زیاد به زبان هلندی آشنا می‌شوید. افراد باسواد در زبان خودشان که به نوشته لاتین هم خوب مسلط هستند، می‌توانند از درس ۱۲ شروع کنند. ما توصیه می‌کنیم که از پیش درس ۱ تا ۴ و درس ۰۲ را بیاموزید. در این درسها آواها و حروف زبان هلندی تمرین می‌شود. شما درسها را به دو روش می‌توانید بیاموزید:

۱ درسهای موجود در کتاب را با سی دی‌های مربوطه دنبال می‌کنید.

این ۵۶ درس دوره خودآموز زبان هلندی است. با آن یاد می‌گیرید که چگونه باید بخوانید، گوش بدهید و حرف بزنید. برای این کار یک دستگاه پخش سی دی نیاز دارید.

۲ درسها را با رایانه (کامپیوتر) خودتان می‌آموزید

اگر رایانه دارید، می‌توانید از برنامه تمرین برای رایانه استفاده کنید. این برنامه حاوی همان درسهای کتاب است. می‌توانید برنامه تمرین را در رایانه خودتان نصب کنید (برای این کار از دی وی دی استفاده کنید) و یا می‌توانید برنامه تمرین آنلاین را دنبال کنید (برای آن از کد ورود به برنامه استفاده کنید). برنامه تمرین آنلاین این امتیاز را دارد که همسران می‌تواند با شما پیشرفتتان را دنبال کند. همینطور شما قادر هستید این تمرینات را هر چند بار که بخواهید تکرار کنید.

البته می‌توانید هر دو روش را استفاده کنید.

راهنمای استفاده از کتاب درسی

عمومی

- راهنمای بالای هر تمرین را خوب نگاه کنید یا بخوانید. به تصویر و مثال نگاه کنید.
- همه لازم نیست تمرینات را انجام دهند. اگر شما بی‌سواد، تحصیلات کم – یا متوسطه دارید، می‌توانید مربع‌های نارنجی رنگ اضافی را نادیده بگیرید.
- همچنین لازم نیست تمرینات با ستاره نارنجی رنگ را انجام بدهید.
- توصیه: از مداد استفاده کنید. در اینصورت می‌توانید تمرینها را اصلاح کرده و دوباره انجام بدهید.
- درسها را با فردی بخوانید که زبان هلندی را می‌شناسد. اینگونه می‌توانید بسنجید که تلفظ شما خوب است یا نه.
- همسر شما می‌تواند در ترجمه کلمات شما را کمک کند. در این راهنما لیست کلمات به زبان خود شما وجود دارد. اینها را در سی دی هم می‌توانید بشنوید. در سایت www.naarnederland.nl شما (یا همسران) می‌توانید زبانهای دیگر را بارگذاری و چاپ کنید.

برای بیسوادان و کسانی که الفبای دیگری می‌شناسند

- در درس ۱ تا ۰۲ الفبای لاتین، آواهای زبان هلندی و نخستین کلمات در زبان هلندی را می‌آموزید. اگر برنامه آشنایی با الفبا را انجام داده باشید، می‌توانید خواندن به زبان هلندی را شروع کنید.
- از درس ۱۲ می‌آموزید که چگونه کلمات و جملات هلندی را تلفظ کرده، درک کرده و بخوانید. پس از درس ۵۶ می‌توانید همه امتحانات نمونه را انجام بدهید.

برای کسانی که حروف لاتین را خوب می‌شناسند

- دیوشی-انتشا یدله-نابز-یابفا با ۲۰ سردرد و دیزومای-ار یدله-نابز-یهاوا ۴ تا ۱ سردرد
- ار-هنومنت-ناحتما و د ره-دیناوتی-م ۶۵ سردرد زا سپ-دیناوخد و مدرک-کرد، مدرک-ظلفن ار یدله-تلامج و تاملک-هنوگچ مک-دیزومای-م ۲۱ سردرد زا ديهدب-ماجنا

راهنمای استفاده آموزش الکترونیکی (e-learning)

- رد مک-یاهل-ائم-ب-نینه-دهد شوگ-دوخ-نابز-ب-ارنا و گندلب-ت-ملاع-یور-نداد-راشف-ب-دیناوتی-م-امش-دینک-ماگد-بوخ-ار-نیرمت-ره-ی-لا-ب-امنهار-دینک-ماگد-بوخ-دمآ-تانیرمت-عورش
- نیا-دیجنسی-م-ار-ناتدوخ-ظلفن-ندود-بوخ-هنوگنیا-ن-انتوماریب-طیحم-زا-ی-سک-ب-ن-اترسمه-ب-ل-ائم-ی-ار-ب-دیناوخ-دنادی-م-یدله-نابز-مک-ی-سک-ب-ار-اهسرد-دیاهتشد-تفرشیپ-اهسرد-رد-هز-ادنا-مچ-امش-دنیبب-ات-دوشب-نیلانآ-نیرمت-همانرب-دراو-دناوتی-م-م-ه-درف

۴. آمادگی برای امتحان آشنایی با جامعه هلند (KNS)

فیلم Naar Nederland به سوی هلند

امتحان آشنایی با جامعه هلند (KNS) شما را مورد سنجش قرار می‌دهد. آنچه باید بدانید در فیلم *Naar Nederland* تصویربرداری شده است. در این فیلم شما مشاهده می‌کنید مردم هلند چگونه زندگی می‌کنند، چه رفتاری با هم دارند و عادت‌های (رسوم) آنان چیست. همراه آن با امور عملی آشنا می‌شوید که در صورت زندگی در هلند دانستن آنها مفید خواهند بود. فیلم حدود ۰۱۱ دقیقه طول می‌کشد و به موضوعات زیر پرداخته است:

۱. هلند: جغرافیا، حمل و نقل و زندگی
۲. تاریخ
۳. ساختار حکومت، سیاست و قانون اساسی
۴. زبان هلندی
۵. آموزش و پرورش
۶. بهداری
۷. کار و درآمد

کتاب تصویری با صد پرسش

همراه فیلم یک کتاب تصویر با سی دی صدا می‌باشد. در کتاب تصویری صد عکس شماره دار از تصویرهای فیلم را می‌بینید. برای هر عکس پرسشی وجود دارد که شما با همان ترتیب شماره در سی دی می‌شنوید. این پرسشها به زبان هلندی است. پاسخها نیز به زبان هلندی است. در کتاب تصویری و در سی دی می‌توانید همه پرسشها و پاسخها را بخوانید و بشنوید. برای امتحان باید همه پاسخها را بدانید.

امتحان از سی پرسش تشکیل شده که از میان صد پرسش موجود در کتاب تصویری و سی دی انتخاب شده‌اند.

راهنمای استفاده

در دو دی وی دی که در بسته قرار دارند، همان فیلم موجود است. یک دی وی دی برای سیستم پال/سکام (PAL/SECAM) و دی وی دی دیگر برای سیستم NTSC مناسب است. شما سیستمی را که در کشور خودتان استفاده می‌شود انتخاب کنید. برای این کار می‌توانید به راهنمای استفاده از دستگاه خودتان مراجعه کنید و یا در سایت www.naarnederland.nl بجویید.

روی متن چاپی بر دی وی دی اسم زبانهای کمکی نوشته شده است: هلندی، عربی الجزایر، عربی مصری، عربی عراق، عربی سوریه-لبنان، عربی مراکش، عربی تونس، کانتونی (چینی)، چینی، دری، انگلیسی، فارسی ایران، فرانسه، هندی، بهاسا اندونزی، کرواسی/بوسنی، اوکرائینی، ارمنی-شرقی، پنجابی، پشتو، پرتغالی، روسی، صربی/مونته‌نگرونی، سنگالی، اسپانیولی، تامیل، تریفیت/ریف بربری، تایلندی، استاندارد سومالی، اردو و ویتنامی. شما در دی وی دی زبان کمکی خودتان را انتخاب کنید. این را از نمایه گزینه‌ای که در دستگاه دی وی دی شما وجود دارد انتخاب می‌کنید. بعد می‌توانید تنظیم کنید که آیا همه فیلم یا بخشهای مربوط به موضوعات را می‌خواهید ببینید.

برای آمادگی خوب امتحان می‌توانید به شکل زیر عمل کنید:

۱. فیلم را بارها به زبان خودتان نگاه کنید، تا محتوای آن را خوب بدانید.
۲. پس از آن فیلم را به زبان هلندی نگاه کنید.
۳. موضوعات جداگانه فیلم را به زبان خودتان و زبان هلندی نگاه کنید.
۴. پرسشهای موضوعات جداگانه از کتاب تصویری را تمرین کنید.
۵. به پرسشها در سی دی گوش دهید. به پاسخها گوش دهید.
۶. همه پرسشها را آنقدر تمرین کنید که همه پاسخها را بدانید.
۷. پرسشها را بدون رعایت ترتیب تمرین کنید.
۸. فیلم را یک بار دیگر به زبان هلندی نگاه کنید. حالا که پرسشها را می‌شناسید، خیلی بیش از پیش آنرا درک خواهید کرد.

آمادگی برای امتحان آشنایی با جامعه هلند (KNS) وقت کمتری نسبت به آمادگی برای دو امتحان زبان خواهد گرفت. بهترین کار آمیختن آمادگی برای همه بخشها است. در فیلم کلمات زیادی وجود دارد که در امتحان زبان استفاده می‌شوند. با نگاه کردن بیشتر به فیلم با زبان هلندی و گوش دادن به آواها در زبان هلندی عادت خواهید کرد.

۵. آمادگی برای امتحان زبان

کتاب درسی و آموزش الکترونیکی (e-learning)

اگر درسهای زبان هلندی در این مجموعه را دنبال کنید، خواندن، گوش دادن و صحبت کردن را یکجا خواهید آموخت. همزمان خودتان را برای امتحان توانایی صحبت کردن و امتحان توانایی خواندن آماده می‌کنید.

۱. مقدمه

از ۵۱ مارس ۲۰۰۲ بخشی از افرادی که قصد آمدن برای مدت طولانی به هلند دارند و لازم است که اجازه موقت ورود (MVV) داشته باشند، باید پیش از ورود به هلند، امتحان پایه آموزش شهروندی در خارج از کشور را بگذرانند. این برای افرادی است که سنشان بین ۸۱ سال تا سن بازنشستگی است و می‌خواهند با فردی در هلند تشکیل خانواده بدهند و یا می‌خواهند به اعضای خانواده که در هلند زندگی می‌کنند، ملحق شوند. همچنین افراد با شغل معنوی مثل امام یا واعظ که برای کار به هلند می‌آیند، باید امتحان اولیه آموزش شهروندی در خارج را بگذرانند.

با این خودآموز اصول اولیه زبان هلندی را می‌آموزید و با جامعه هلند آشنا می‌شوید. بعلاوه شما می‌توانید از این طریق آمادگی برای امتحانات کسب کنید. در این راهنما سه بخش امتحان برای شما شرح داده شده است. در آن می‌خوانید که در هر بخش چه باید بکنید. در ادامه به شما توصیه‌هایی می‌شود که برای امتحان به چه توانایی‌های (زبانی) نیاز دارید و چگونه می‌توانید خودتان را برای سه بخش امتحان آماده کنید.

در کنار این مجموعه خودآموز، همسر شما که زمان طولانی در هلند زندگی می‌کند، می‌تواند شما را در آمادگی برای امتحان کمک کند. این راهنما را با هم بخوانید، با هم به درسها نگاه کنید و برای آموختن برنامه ریزی کنید، با هم مشورت کنید که با چه ترتیب و چه سرعتی باید درسها را مرور کنید. همسر خودتان را در جریان پیشرفت خودتان گذاشته و از او نظر مشورتی بخواهید.

۲. امتحان

چه امتحانی گرفته می‌شود؟

امتحان پایه آموزش شهروندی در خارج از سه بخش تشکیل شده است. شما برای موفق شدن در امتحان پایه آموزش شهروندی باید در هر سه بخش قبول بشوید. اگر در یکی از بخش‌ها قبول نشدید، لازم است تنها همان بخش را دوباره امتحان بدهید.

۱. امتحان آشنایی با جامعه هلند (KNS)

این بخش حاوی پرسش‌هایی درباره جامعه هلند است. شما باید در رایانه (کامپیوتر) به پرسشهای چندجوابی درباره تصویرها پاسخ بدهید.

۲. امتحان توانایی گفتگو

در این بخش تنها توانایی‌های شفاهی (گوش دادن و صحبت کردن) امتحان می‌شود. سطح لازم اولیه برای گوش دادن و صحبت کردن در زبان هلندی، سطح آ ۱ (A1) است. این سطح بر اساس معیار اروپایی برای زبانهای مدرن بیگانه است.

۳. امتحان توانایی خواندن (قرانت)

زبان هلندی با حروف لاتین نوشته می‌شود. این امتحان برای سنجش توانایی خواندن و درک مطلب به زبان هلندی در سطح آ ۱ (A1) بر اساس معیار اروپایی برای زبانهای مدرن بیگانه است.

۳. محتوای این بسته

با این مجموعه خودآموز می‌توانید به طور مستقل خودتان را برای سه بخش امتحان آماده کنید. این بسته حاوی مواد زیر است که شما برای آموزش می‌توانید استفاده کنید:

- این راهنما همراه با سی دی صدا
- دی وی با فیلم
- کتاب تصویری با سی دی صدا
- کتاب آموزش با سی دی صدا
- دی وی با برنامه تمرین دیجیتالی
- کد وارد شدن به برنامه برای تمرین آنلاین